

Ansøgning

Motiverende Omslags Brev

Motiverende Omslags Brev - Åbning

Italiensk

Gentilissimo,

Formel, mandelig modtager, navn ukendt

Japansk

拝啓

Gentilissima,

Formel, kvindelig modtager, navn ukendt

拝啓

Gentili Signore e Signori,

Formel, modtager navn og køn ukendt

拝啓

Alla cortese attenzione di ...,

Formel, når man henvender sig til adskillige ukendte mennesker eller en hel afdeling

拝啓

A chi di competenza,

Formel, modtager/modtagere navn og køn fuldstændig ukendt

関係者各位

Gentilissimo Sig. Rossi,

Formel, mandelig modtager, navn ukendt

拝啓

Gentilissima Sig.ra Bianchi,

Formel, kvindelig modtager, gift, navn ukendt

拝啓

.....様

Gentilissima Sig.na Verdi,

Formel, kvindelig modtager, single, navn ukendt

拝啓

.....様

Gentilissima Sig.ra Rossi,

Formel, kvindelig modtager, navn ukendt, civilstatus ukendt

拝啓

.....様

Gentilissimo Bianchi,

Mindre formel, en der har handlet med modtageren før

拝啓

.....様

Con la presente inoltro la mia candidatura per il ruolo di ..., come letto nel Suo annuncio pubblicato ne... .

Standard formular til at ansøge et job hvis jobopslag du så i en avis eller et blad

.....新聞で貴社の募集広告を拝見し、応募いたしました。

Ansøgning

Motiverende Omslags Brev

In risposta all'annuncio apparso ne...

.....のサイトで貴社の募集広告を拝見し、応募いたしました。

Standard formular brugt til at svare på et jobopslag opslået online

Dopo aver letto il Suo annuncio per il ruolo di...,
pubblicato ne... in data...

.....月.....日付.....で貴社の募集広告を拝見し、.....

Standard fomular brugt til at forklare hvor du fandt jobopslaget for et arbejde

Il Suo annuncio per il ruolo di esperto in...,
pubblicato ne... in data..., ha suscitato in me grande
interesse.

.....で貴社の.....経験者募集の広告を拝見し、
大変興味を持ちました。

Formular brugt til at søge et job efter at have set jobopslaget i et blad eller tidsskrift

Vorrei sottoporre alla Vostra cortese attenzione il
mio interesse ad un'eventuale assunzione nella
Vostra Azienda nel ruolo di...

貴社が.....を募集しておられるのを知り、応募致
しました。

Standard formular til at søge et job

Con la presente, desidero sottoporre alla Sua
attenzione il mio interesse per la posizione di...

貴社が.....を募集しておられるのを知り、応募致
しました。

Standard formular til at søge et job

Attualmente lavoro per... in qualità di...

現在私は.....で.....の担当として勤務して
おります。

Brugt som en åbnings sætning til at beskrive din nuværende erhvervsmæssige stilling og hvad det involverer

Motiverende Omslags Brev - Argumentation

Italiensk

Durante la mia formazione accademica e post
laurea ho sempre mostrato particolare interesse
per...

Brugt til at forklare hvorfor du gerne vil have et bestemt arbejde

Japansk

私は特にこの仕事に興味があります。なぜなら.....

Mi rivolgo alla Vostra azienda poiché nutro
particolare interesse per...

.....として御社に勤務したいと考えております。

Brugt til at forklare hvorfor du gerne vil have et bestemt arbejde

I miei punti di forza sono...

私の強みは.....

Brugt til at vise hvad dine hoved egenskaber er

Ansøgning

Motiverende Omslags Brev

Se è vero che... può essere considerato un punto di debolezza, vorrei altresì menzionare la mia determinazione nel...

Brugt til at reflektere dine svahgeder, men også for at vise at du er målrettet på ar forbedre disse områder

私の弱みは.....です。しかし.....をすることで改善しようと努力しています。

Ritengo di possedere i requisiti richiesti per il lavoro come...

Brugt til at forklare hvad der gør dig til en god kandidat til jobbet.

.....することで貢献することができます。

Nonostante non abbia esperienza pregressa nel settore del..., sono sicuro che la mia passata attività di...

Brugt hvis du aldrig har haft chancen for at arbejde indenfor et bestemt område, men kan demonstrere kvaliteter fra andre erfaringer du har haft

.....に関しては未経験ですが、.....という経験を.....という形で生かせると考えています。

Le diverse e prolungate esperienze di lavoro accumulate mi hanno permesso di sviluppare passione e competenze spendibili professionalmente all'interno della Vostra azienda.

Brugt til at forklare hvilke færdigheder der gør dig til en god kandidat til jobbet

私の.....という技術が、.....という点において仕事に適していると考えます。

Durante i miei studi in... / la mia ultima esperienza lavorativa come..., ho avuto modo di approfondire / fortificare / cementare le mie conoscenze...

Brugt til at demonstrere dine erfaringer indenfor et specielt område og evne til at tilegne dig nye færdigheder

.....として勤務していた時は、.....の分野で.....を経験し、.....を学びました。

L'area in cui si concentra la mia conoscenza e la mia esperienza è...

Brugt til at vise hvilket arbejdsområde dine hoved egenskaber og erfaringer er

.....の分野での私の経験は、.....

Lavorando nel settore delle..., ho accumulato esperienza e competenza in...

Brugt til at demonstrere dine erfaringer indenfor et specielt område og evne til at tilegne dig nye færdigheder

.....で勤務している間、.....において堪能だという評価を頂きました。

Pur lavorando sotto pressione nel passato non ho mai rinunciato all'accuratezza dei risultati del mio lavoro, ritengo dunque di essere la persona adatta per ricoprire la carica di...

Brugt til at forklare hvorfor du vil være god til jobbet ved at bruge den erfaring du har opnået fra din tidligere beskæftigelses historie

迅速に、しかし正確に仕事を処理することができるという私の性格が、.....として働くのに適していると考えます。

Ansøgning

Motiverende Omslags Brev

Dalle mie esperienze passate posso garantirVi efficacia anche nei momenti di maggiore pressione.

プレッシャーにさらされても、クオリティーを落とすことなく仕事ができます。

Brugt til at vise at du kan arbejde i et krævende arbejdsmiljø

La posizione come... si combina, inoltre, perfettamente con i miei interessi personali.

このために、興味を持ってこの仕事をこなすことができます。

Brugt til at vise at du har en personlig interesse i jobbet

Dato il mio entusiasmo / vivo interesse per..., lavorare presso la Vostra azienda mi darebbe modo di ampliare ulteriormente le mie conoscenze nel settore.

.....に対してとても興味があるので、御社で働くことで新たな知識を身につけていきたいです。

Brugt til at vise at du har en personlig interesse i jobbet

Come si può osservare dal mio curriculum, le qualificazioni e le esperienze conseguite sono in sintonia con i criteri richiesti per questo lavoro.

履歴書に記載してありますように、私の経験と能力はこの仕事に最適だと考えます。

Brugt til at fremhæve dit CV og vise hvor meget arbejdet ville passe dig

Il mio incarico come... mi ha dato l'opportunità di confrontarmi con situazioni di stress, con il lavoro all'interno di un team dove diventa essenziale la collaborazione per il raggiungimento degli obiettivi.

.....で.....として働く中で、期日までに確実に仕事を完了させるためには同僚との協力が不可欠であることを学びました。

Brugt til at vise hvilke færdigheder du har opnået fra dit nuværende job

Oltre al mio incarico come..., ho anche avuto modo di sviluppare...

.....担当としての仕事に加えて、.....の能力も身につけました。

Brugt til at vise adskillige færdigheder du har opnået fra dit nuværende job. Færdigheder der normalt ikke forbindes med din erhvervs mæssige titel

Motiverende Omslags Brev - Færdigheder

Italiensk

Sono un(a) madrelingua... e parlo...

Japansk

母国語は.....ですが、.....語も話すことができます。

Brugt til at vise dit modersmål, og andre sprog du er veltalende i

Parlo fluentemente... / Ho perfetta padronanza della lingua...

.....語を話すことができます。

Brugt til at vise hvilke andre sprog du kan kommunikere på, på et højt niveau

Ansøgning

Motiverende Omslags Brev

Sto imparando...語の知識も持ち合わせています。
Brugt til at vise hvilke andre sprog du kan kommunikere på, på et mellem niveau	
Ho... anni di esperienza lavorativa nel settore...として.....年働いてきた経験があります
Brugt til at vise din erfaring indenfor et bestemt arbejdsområde	
Sono un(') utente esperto/a di...を使いこなすことができます。
Brugt til at vise hvilke computer software du kan bruge	
Ritengo che la combinazione delle competenze esposte sia...と.....の両方の能力を持ち合わせています。
Brugt til at vise hvor balanceret dine færdigheder er	
Eccellenti doti comunicative	コミュニケーション能力
Evnen til at dele information med og forklare ting til dine kollegaer	
Capacità deduttive e di ragionamento	演繹的推理力
Evnen til at forstå og forklare ting hurtigt og effektivt	
Capacità logiche	論理的思考能力
Evnen til at fremstille ens ideer på en præcis, gennemtænkt måde	
Capacità analitiche	分析能力
Evnen til at opgøre ting i detaljer	
Ottime abilità interpersonali	対人能力
Evnen til at styre og kommunikere effektivt med kollegaer	
Capacità di negoziazione	交渉能力
Evnen til effektivt at forhandle forretnings aftaler med andre virksomheder	
Capacità di presentazione	プレゼンテーション能力
Evnen til effektivt at kommunikere ideer foran en stor gruppe	

Motiverende Omslags Brev - Afslutning

Italiensk

Japansk

Ansøgning

Motiverende Omslags Brev

In chiusura sottolineo ancora una volta la mia motivazione e il profondo interesse per il lavoro di... all'interno della Vostra azienda.

Brugt ved afslutning til at gentage ens ønske om at arbejde for virksomheden

貴社の一員となり思う存分自分の力を発揮したいと考えております。

La posizione presso la Vostra azienda costituisce per me una sfida che sono pronto/a ad accogliere fin da subito.

Brugt ved afslutning til at gentage ens ønske om at arbejde for virksomheden

この仕事は、私が待ち望んでいるようなやりがいのあるものだと思います。

Rimango a disposizione per un colloquio telefonico o presso la ditta.

Brugt ved afslutning til at hentyde muligheden om et interview

このことについてより詳しくお話しさせていただいたたく思います。お会いできる日を楽しみにしております。

In allegato trova il mio cv.

Standard formular brugt til at fortælle arbejdsgiveren at dit resumé/CV er vedlagt med omslags brevet

履歴書を同封いたしました。

In allegato sono disponibili alcune referenze da parte di...

Standard formular brugt til at fortælle arbejdsgiveren at du er villig til at skaffe referencer

必要であれば・・・からの推薦状を用意致します。

Per ulteriori referenze rivolgersi a...

Brugt til at fortælle arbejdsgiveren at du er villig til at skaffe referencer og hvem de kan kontakte for dem

・・・から推薦状を頂きました。

Sono disponibile per un colloquio...

Brugt til at indikere hvornår du er ledig til et interview

・・・日なら伺うことができます。

Ringraziandola anticipatamente per la considerazione e il tempo speso, rimango a sua disposizione per un colloquio. Può contattarmi al...

Brugt til at give ens foretrukken kontaktinformationer og til at takke arbejdsgiveren for at have vurderet din ansøgning

お時間を割いていただきありがとうございました。お目にかかれる楽しみにしております。私には・・・を通してご連絡ください。

In fede,

Formel, modtager navn ukendt

敬具

Cordialmente,

Formel, meget brugt, modtager kendt

敬具

Ansøgning

Motiverende Omslags Brev



I miei più cordiali saluti,

敬具

Formel, sjældent brugt, modtager navn kendt

Saluti

敬具

Uformel, mellem forretningspartnere der er på fornavne
